

Col

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ
Paul an apostle of Christ Jesus by [the] will of God and Timothy [our]
[G3972](#) [G0652](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1223](#) [G2307](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#)

ἀδελφὸς,
brother

[G0080](#)

Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy our brother,

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ: χάρις ὑμῖν
to the in Colosse saints and faithful brothers in Christ: Grace to you
[G3588](#) [G1722](#) [G2857](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0080](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5485](#) [G4771](#)

καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.
and peace from God Father of us
[G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#)

to the saints and faithful brethren in Christ that are at Colossae: Grace to you and peace from God our Father.

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
We give thanks to the God [and] Father of the Lord of us Jesus Christ
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

πάντοτε περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
continually for you praying
[G3842](#) [G4012](#) [G4771](#) [G4336](#)

We give thanks to God the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην ἣν
having heard of the faith of you in Christ Jesus and the love that
[G0191](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#)

ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
you have toward all the saints
[G2192](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

having heard of your faith in Christ Jesus, and of the love which ye have toward all the saints,

5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; ἣν
because of the hope - being laid up for you in the heavens which
[G1223](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G0606](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)

προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,
you heard of before in the word of truth the gospel
[G4257](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2098](#)

because of the hope which is laid up for you in the heavens, whereof ye heard before in the word of the truth of the gospel,

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν
the [one] being present unto you just as also in all the world it is
[G3588](#) [G3918](#) [G1519](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)
καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ' ἣς ἡμέρας
bearing fruit and increasing just as also among you from the day
[G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#)
ἡκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ;
you heard and knew the grace of God in truth
[G0191](#) [G2532](#) [G1921](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0225](#)

which is come unto you; even as it is also in all the world bearing fruit and increasing, as it doth in you also, since the day ye heard and knew the grace of God in truth;

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς
just as you learned from Epaphras the beloved fellow bond-servant of us who
[G2531](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1889](#) [G3588](#) [G0027](#) [G4889](#) [G1473](#) [G3739](#)
ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,
is faithful for you a servant - of Christ
[G1510](#) [G4103](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1249](#) [G3588](#) [G5547](#)

even as ye learned of Epaphras our beloved fellow-servant, who is a faithful minister of Christ on our behalf,

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.
- also having made known to us - your love in [the] Spirit
[G3588](#) [G2532](#) [G1213](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4771](#) [G0026](#) [G1722](#) [G4151](#)

who also declared unto us your love in the Spirit.

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ἣς ἡμέρας ἡκούσαμεν, οὐ παύμεθα
because of this also we from the day we heard [of it] not do cease
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3739](#) [G2250](#) [G0191](#) [G3756](#) [G3973](#)
ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε
for you praying and asking that you might be filled with the
[G5228](#) [G4771](#) [G4336](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#)
ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει
knowledge of the will of him in all wisdom and understanding
[G1922](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2532](#) [G4907](#)

πνευματικῇ,
spiritual
[G4152](#)

For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray and make request for you, that ye may be filled with the knowledge of his will in all spiritual wisdom and understanding,

10 περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ ἔργῳ
to walk worthily of the Lord in all pleasing, in every good work
[G4043](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1519](#) [G3956](#) [G0699](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2041](#)
ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;
good bringing forth fruit and growing knowledge - of God
[G0018](#) [G2592](#) [G2532](#) [G0837](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G2316](#)

to walk worthily of the Lord unto all pleasing, bearing fruit in every good work, and increasing in the knowledge of God;

11 ἐν πάσῃ δυνάμει, δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης
with all power being strengthened according to the might - glorious
[G1722](#) [G3956](#) [G1411](#) [G1412](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2904](#) [G3588](#) [G1391](#)

αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονὴν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρᾶς;
of him to all endurance and patience with joy
[G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3115](#) [G3326](#) [G5479](#)

strengthened with all power, according to the might of his glory, unto all patience and longsuffering with joy;

12 εὐχαριστοῦντες τῷ Πατρὶ, τῷ ίκανώσαντι ὑμᾶς εἰς τὴν μερίδα
giving thanks to the Father having qualified us for the share
[G2168](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G2427](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3310](#)

τοῦ κλήρου τῶν ἁγίων, ἐν τῷ φωτί,
of the inheritance of the saints in - light
[G3588](#) [G2819](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

giving thanks unto the Father, who made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light;

13 ὃς ἐρρύσατο ἡμᾶς ἐκ τῆς ἐξουσίας τοῦ σκότους, καὶ μετέστησεν
who has delivered us from the dominion - of darkness and transferred [us]
[G3739](#) [G4506](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2532](#) [G3179](#)

εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Υἱοῦ τῆς ἀγάπης αὐτοῦ:
into the kingdom of the Son - beloved of him
[G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#)

who delivered us out of the power of darkness, and translated us into the kingdom of the Son of his love;

14 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἀμαρτιῶν;
in whom we have - redemption the forgiveness of sins
[G1722](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#) [G0859](#) [G3588](#) [G0266](#)

in whom we have our redemption, the forgiveness of our sins:

15 ὃς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ τοῦ ἀοράτου, πρωτότοκος πάσης κτίσεως;
who is [the] image of the God - invisible [the] firstborn of all creation
[G3739](#) [G1510](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0517](#) [G4416](#) [G3956](#) [G2937](#)

who is the image of the invisible God, the firstborn of all creation;

16 ὅτι ἐν αὐτῷ ἐκτίσθη τὰ πάντα, ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ἐπὶ¹
because by him were created - all things in the heavens and upon
[G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#)

τῆς γῆς; τὰ ὄρατα, καὶ τὰ ἀόρατα; εἴτε θρόνοι, εἴτε κυριότητες,
the earth the visible and the invisible whether thrones or lordships
[G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G3707](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0517](#) [G1535](#) [G2362](#) [G1535](#) [G2963](#)

εἴτε ἀρχαὶ, εἴτε ἐξουσίαι: τὰ πάντα δι' αὐτοῦ καὶ εἰς αὐτὸν
or rulers or authorities - all things by him and for him
[G1535](#) [G0746](#) [G1535](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0846](#)

ἘΚΤΙΣΤΑΙ.

have been created

[G2936](#)

for in him were all things created, in the heavens and upon the earth, things visible and things invisible, whether thrones or dominions or principalities or powers; all things have been created through him, and unto him;

17 καὶ αὐτός ἐστιν πρὸ πάντων, καὶ τὰ πάντα ἐν αὐτῷ συνέστηκεν.
And he is before all things, and all things are in him.

and he is before all things, and in him all things consist.

18 καὶ αὐτός ἐστιν ἡ κεφαλὴ τοῦ σώματος, τῆς ἐκκλησίας; ὁς ἐστιν
And he is the head of the body, the church: who is the beginning,

(ἡ) ἀρχή, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἵνα γένηται ἐν πᾶσιν
the beginning firstborn out from the dead that might be in all things

αὐτὸς, πρωτεύων;
he holding preeminence

[G0846](#) [G4409](#)

And he is the head of the body, the church: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.

19 ὅτι ἐν αὐτῷ εὐδόκησεν πᾶν τὸ πλήρωμα κατοικῆσαι,
because in him He was pleased for all the fullness to dwell

For it was the good pleasure of the Father that in him should all the fulness dwell;

20 καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλάξαι τὰ πάντα εἰς αὐτόν, εἰρηνοποιήσας
and by him to reconcile - all things to himself having made peace

διὰ τοῦ αἵματος τοῦ σταυροῦ αὐτοῦ -- δι' αὐτοῦ -- εἴτε τὰ
by the blood of the cross of him through him whether the things

ἐπὶ τῆς γῆς, εἴτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
on the earth or the things in the the heavens

and through him to reconcile all things unto himself, having made peace through the blood of his cross; through him, I say, whether things upon the earth, or things in the heavens.

21 καὶ ὑμᾶς, ποτε ὅντας ἀπηλλοτριωμένους καὶ ἔχθροὺς τῇ διανοίᾳ, ἐν
And you once being alienated and hostile - in mind in

τοῖς ἔργοις τοῖς πονηροῖς,
[your] deeds - evil

And you, being in time past alienated and enemies in your mind in your evil works,

22 νυνὶ δὲ ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
now however he has reconciled [you] in the body of the flesh of him

διὰ τοῦ θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς ἀγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ
through the death to present you holy and unblemished and

ἀνεγκλήτους, κατενώπιον αὐτοῦ;
irreproachable before him

[G0410](#) [G2714](#) [G0846](#)

yet now hath he reconciled in the body of his flesh through death, to present you holy and without blemish and unreproveable before him:

23 εἰ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἐδραῖοι, καὶ μὴ
if indeed you continue in the faith established and firm and not
[G1487](#) [G1065](#) [G1961](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2311](#) [G2532](#) [G1476](#) [G2532](#) [G3361](#)
μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὐ ἡκούσατε, τοῦ
being moved away from the hope of the gospel that you have heard -
[G334](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3588](#)
κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὐ
having been proclaimed in all creation - under - heaven of which
[G2784](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2937](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#)
ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.
have become I Paul a minister
[G1096](#) [G1473](#) [G3972](#) [G1249](#)

if so be that ye continue in the faith, grounded and stedfast, and not moved away from the hope of the gospel which ye heard, which was preached in all creation under heaven; whereof I Paul was made a minister.

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ
Now I rejoicing in the sufferings for you and I am filling up that which
[G3568](#) [G5463](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3804](#) [G5228](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0466](#) [G3588](#)
ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκὶ μου, ὑπὲρ τοῦ
is lacking of the tribulations - of Christ in the flesh of me for the
[G5303](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G5228](#) [G3588](#)
σώματος αὐτοῦ, ὃ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
body of him which is the church
[G4983](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1577](#)

Now I rejoice in my sufferings for your sake, and fill up on my part that which is lacking of the afflictions of Christ in my flesh for his body's sake, which is the church;

25 ἣς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,
of which became I a minister according to the administration of God
[G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1249](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3622](#) [G3588](#) [G2316](#)
τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
- having been given me toward you to complete the word of God
[G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1519](#) [G4771](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

whereof I was made a minister, according to the dispensation of God which was given me to you-ward, to fulfil the word of God,

26 τὸ μυστήριον τὸ ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰώνων καὶ ἀπὸ τῶν
the mystery - having been hidden from the ages and from the
[G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G0613](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#)
γενεῶν, νῦν δὲ ἐφανερώθη τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ;
generations now moreover has been made manifest to the saints of him
[G1074](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0846](#)

even the mystery which hath been hid for ages and generations: but now hath it been manifested to his saints,

27 οὗς ἡθέλησεν ó Θεὸς γνωρίσαι τί τὸ πλοῦτος τῆς δόξης
to whom has chosen - God to make known what [is] the riches of the glory
[G3739](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1107](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4149](#) [G3588](#) [G1391](#)
τοῦ μυστηρίου τούτου, ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ὅ ἐστιν Χριστὸς ἐν ὑμῖν,
of the mystery this among the Gentiles which is Christ in you
[G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4771](#)
ἡ ἐλπὶς τῆς δόξης;
the hope - of glory
[G3588](#) [G1680](#) [G3588](#) [G1391](#)

to whom God was pleased to make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles, which is Christ in you, the hope of glory:

28 ὃν ἡμεῖς καταγγέλλομεν, νουθετοῦντες πάντα ἄνθρωπον, καὶ διδάσκοντες
whom we preach admonishing every man and teaching
[G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G3560](#) [G3956](#) [G0444](#) [G2532](#) [G1321](#)
πάντα ἄνθρωπον, ἐν πάσῃ σοφίᾳ, ἵνα παραστήσωμεν πάντα ἄνθρωπον
every man in all wisdom that we might present every man
[G3956](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G2443](#) [G3936](#) [G3956](#) [G0444](#)
τέλειον ἐν Χριστῷ.
perfect in Christ
[G5046](#) [G1722](#) [G5547](#)

whom we proclaim, admonishing every man and teaching every man in all wisdom, that we may present every man perfect in Christ;

29 εἰς ὃ καὶ κοπιῶ, ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν ἐνέργειαν αὐτοῦ, τὴν
Unto this also I toil striving according to the working of him -
[G1519](#) [G3739](#) [G2532](#) [G2872](#) [G0075](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1753](#) [G0846](#) [G3588](#)
ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ, ἐν δυνάμει.
working in me in power
[G1754](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1722](#) [G1411](#)

whereunto I labor also, striving according to his working, which worketh in me mightily.